LEGISLATION - WETGEVING
20 SEP 1951
Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 2e Augustus 1951 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de tenuitvoerlegging van het koninklijk besluit dd. 28 November 1939, houdende reglementering van de leurhandel, geregeld wordt", heeft ter zitting van 14 Augustus 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 2 août 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'exécution de l'arrêté royal du 28 novembre 1939, portant réglementation du commerce ambulant", a donné en sa séance du 14 août 1951 l'avis suivant :

Voor een beter begrip ware het nuttig de bepalingen van het ontwerp te groeperen en te stellen zoals hierna is aangeduid.

\+

\+ +

Letterlijk opgevat,verbiedt de bepaling van het tweede lid van artikel 1 de leurhandel in nieuwe koopwaren aan degenen die houder zijn van machtigingen geldig voor de verkoop van door gebruik gesleten of tweedehandskoopwaren. Indien het - en het lijkt wel zo - de bedoeling van de Regering is, die zelfde dubbele handel aan de houders van machtigingen geldig voor de verkoop van nieuwe koopwaren te verbieden, zou de bepaling moeten worden aangevuld.

\+

\+ +

Artikel 2, 5°, verbiedt de leurhandel in "koopwaren van dusdanige aard dat de verkoop er van aanleiding kan geven tot bedekte bedelarij".

Die bepaling, die klaarblijkelijk tot gevolg heeft een vorm van bedelarij te voorkomen, gaat de macht te buiten welke artikel 3 van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939, waarop het ontwerp steunt, aan de Koning verleent. Door het nemen van deze maatregel, bepaalt de Koning geen enkele koopwaar waarin de handel verboden is.

\+

\+ + .

.../...

Voor het overige stelt de Raad van State voor in het ontwerp vormwijzigingen aan te brengen, die geen commentaar behoeven en opgenomen zijn in de onderstaande tekst :

Koninklijk besluit tot regeling van de uitvoering van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel, bekrachtigd bij de wet van 16 Juni 1947, namelijk op artikel 3;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

HOOFDSTUK I. - KOOPWAREN WAARIN GEEN LEURHANDEL MAG GEDREVEN WORDEN.

Artikel 1.-

In de hierna vermelde koopwaren mag geen leurhandel gedreven worden op de openbare markten, daarin begrepen de kermissen, foren, hallen, overdekte markten en de plaatsen toegankelijk voor het publiek en niet specifiek bestemd om gebruikt te worden voor de verkoop of voor verkoopaanbiedingen :

.../...

1° textielproducten, vervangingsproducten, en allerhande kledingstukken;

2° allerhande schoeisels alsook lederwaren en producten bestemd voor het vervaardigen of herstellen van schoeisels ;

3° pelterijen ;

4° marokijnwaren, welke ook de grondstof zij waaruit ze zijn vervaardigd ;

5° optische artikelen en brillenmakersartikelen ;

6° edele metalen en voorwerpen met behulp daarvan vervaardigd, edelgesteenten en echte parels, met inbegrip van gekweekte parels ;

7° horlogemakersartikelen.

Artikel 2.-

In de hiernavermelde koopwaren mag geen leurhandel gedreven worden van deur tot deur en op de openbare weg, daarin begrepen de vaste standplaatsen op de openbare weg en plaatsen als voorportalen, ingangen en gangen, palende aan de openbare weg, toegankelijk voor het publiek en niet specifiek bestemd om gebruikt te worden voor de verkoop of voor verkoopaanbiedingen :

1° de koopwaren genoemd in artikel 1 ;

2° electrische toestellen en toebehoren ; radio-electrische toestellen en toebehoren ; gloeilampen ;

3° nagemaakte juwelen ;

4° zaden, dit wil zeggen alle granen bestemd om gezaaid te worden en pootgoed, en al wat behoort tot het plantenrijk en kan geplant worden voor het voortbrengen van planten ;

.../...

5° kruideniers- en koloniale waren ;

6° bakkers- en banketbakkersproducten en suikerwaren, met uitzondering van consumptieijs;

7° rookartikelen.

Het verbod in dit artikel neergelegd, is niet toepasselijk op de verkoop van de koopwaren opgesomd onder 6° en 7°, wanneer de handel gedreven wordt op vaste standplaatsen op de openbare weg, door de gemeentebesturen aangewezen.

HOOFDSTUK II. - AFWIJKINGEN VAN DE VOORGAANDE BEPALINGEN.

Afdeling 1. - Afwijking van de artikelen 1 en 2.

Artikel 3.-

De thans uitgereikte machtigingen voor leurhandel in koopwaren in de artikelen 1 en 2 genoemd, blijven geldig en kunnen bij vervaldag worden vernieuwd.

Artikel 4.-

Machtigingen voor leurhandel in koopwaren in de artikelen 1 en 2 genoemd, kunnen worden verleend aan degenen aan wie een handel, door een familielid tot en met de tweede graad gedreven, afgestaan of overgedragen is, maar op voorwaarde dat de handel niet meer dan twee jaar onderbroken werd.

De machtiging wordt voor een zelfde handel slechts aan één persoon verleend.

.../...

Afdeling 2. - Afwijkingen van artikel 1.

Artikel 5.-

Machtigingen voor leurhandel in koopwaren in artikel 1 genoemd, kunnen worden verleend :

1° a) wat betreft de koopwaren in artikel 1, 1°, 2°, 3° en 4°, genoemd, aan degenen die in dienst zijn bij werkgevers, welke houder zijn van een voor die koopwaren geldige kaart van leurhandelaar, indien zowel de werkgevers als de werknemers Belg zijn of onderhorigen van een land waarmede België een akkoord op grond van wederkerigheid heeft gesloten ;

b) wat betreft de koopwaren in artikel 1, 5°, 6° en 7°, genoemd, aan degenen die in dienst zijn bij een lid van hun familie tot en met de tweede graad, dat houder is van een voor die koopwaren geldige kaart van leurhandelaar en tevens Belg is of onderhorige van een land waarmede België een akkoord op grond van wederkerigheid heeft gesloten.

De werknemers onder a) en b) bedoeld, zijn gehouden hun activiteit uit te oefenen aan dezelfde kraam of installatie als hun werkgever en in diens tegenwoordigheid. Bij afwezigheid van de werkgever mag de werknemer alleen handelen, doch dan moet hij benevens zijn kaart van leurhandelaar ook die van zijn werkgever bij zich hebben. De kaart uitgereikt aan deze werknemers vermeldt de arbeidsvoorwaarden.

De thans aan werknemers verleende machtigingen om hun activiteit afzonderlijk uit te oefenen, blijven geldig en kunnen bij vervaldag worden vernieuwd.

.../...

De werkgever mag niet meer dan drie werknemers in dienst hebben. De werkgever die de 1ste April 1948 meer dan drie werknemers in dienst had, mag ze in dienst houden. Nochtans kan hij dit recht niet meer inroepen zo hij van personeel verandert;

2° om voor eigen rekening leurhandel te drijven op de openbare markten, aan de werknemers in 1°, a) en b), bedoeld, op voorwaarde dat zij :

a) gedurende drie opeenvolgende jaren op de openbare markten regelmatig hun activiteit hebben uitgeoefend ;

b) van die activiteit hun hoofdbezigheid hebben gemaakt ;

c) de bepalingen van de wetten en reglementen inzake maatschappelijke zekerheid niet hebben overtreden.

Nochtans kan de echtgenoot van een leurhandelaar die gedurende drie jaren als werknemer van de andere echtgenoot heeft gewerkt, geen eigen kaart van leurhandelaar bekomen.

Afdeling 3. - Afwijkingen van artikel 2.

Artikel 6.-

Machtigingen voor leurhandel in koopwaren, in artikel 2 genoemd, kunnen worden verleend :

1° aan degenen die in dienst zijn bij een lid van hun familie tot en met de tweede graad, dat houder is van een voor die koopwaren geldige kaart van leurhandelaar, indien zowel de werkgever als de werknemers Belg zijn of onderhorigen van een land waarmede België een akkkoord op grond van wederkerigheid heeft gesloten.

.../...

De werknemers zijn gehouden hun activiteit in tegenwoordigheid van hun werkgever uit te oefenen. Bij afwezigheid van de werkgever mag de werknemer alleen handelen doch dan moet hij,benevens zijn kaart van leurhandelaar ook die van zijn werkgever bij zich hebben. De kaart uitgereikt aan deze werknemers vermeldt de arbeidsvoorwaarden.

De thans aan werknemers verleende machtigingen om hun activiteit afzonderlijk uit te oefenen, blijven geldig en kunnen bij vervaldag worden vernieuwd.

De werkgever mag niet meer dan drie werknemers in dienst hebben. De werkgever die de 1ste April 1948 meer dan drie werknemers in dienst had, mag ze in dienst houden. Nochtans kan hij dit recht niet meer inroepen zo hij van personeel verandert.

2° om voor eigen rekening leurhandel te drijven op de openbare weg en van deur tot deur,aan de werknemers onder 1° bedoeld,op voorwaarde dat zij :

a) gedurende drie opeenvolgende jaren op de openbare markten regelmatig hun activiteit hebben uitgeoefend ;

b) van die activiteit hun hoofdbezigheid hebben gemaakt ;

c) de bepalingen van de wetten en reglementen inzake maatschappelijke zekerheid niet hebben overtreden.

Nochtans kan de echtgenoot van een leurhandelaar die gedurende drie jaren als werknemer voor rekening van de andere echtgenoot heeft gewerkt, geen eigen kaart van leurhandelaar bekomen.

.../...

Afdeling 4. - Afwijkingen van de artikelen 1 en 2 wat betreft het drijven van leurhandel in sommige kantons.

Artikel 7.-

§ 1. Bijzondere machtigingen om leurhandel te drijven kunnen voor de hiernavermelde koopwaren worden verleend in sommige kantons in de Kempen en de Ardennen, waar de leurhandel in zodanige koopwaren aan noodzakelijke behoeften van de bevolking beantwoordt :

textielwaren, vervangingsproducten, allerhande kledingstukken, allerhande schoeisels, evenals lederwaren en producten bestemd voor het vervaardigen en herstellen van schoeisels, kruidenierswaren, koloniale waren.

§ 2. Om de bijzondere machtiging in § 1 bedoeld te verkrijgen, moeten de leurhandelaars :

1° Belg zijn of onderhorige van een vreemd land waarmede België een akkoord op grond van wederkerigheid heeft gesloten;

2° gedomicilieerd zijn in de streek waarvoor machtiging tot het uitoefenen van de activiteit aangevraagd wordt en er een gevestigde handel drijven in de waren waarvoor de kaart van leurhandelaar wordt aangevraagd. Zo het een vreemdeling betreft, moet hij houder zijn van een beroepskaart voor vreemdelingen waardoor hij gemachtigd wordt een gevestigde handel in de bedoelde koopwaren te drijven;

3° beschikken over een voldoende installatie om de eetwaren tegen bederf te vrijwaren en om niet-eetbare producten behoorlijk te bergen;

4° beschikken over een vervoermiddel, derwijze ingericht dat het steeds volkomen rein kan worden gehouden.

§ 3. De Minister van Economische Zaken en Middenstand kent slechts kaarten toe in zover het aantal verdelers in verhouding zij tot de behoeften van het afzetgebied.

HOOFDSTUK III. - LEURHANDEL IN KOOPWAREN DOOR HET GEBRUIK GESLETEN EN IN TWEEDEHANDSKOOPWAREN.

Artikel 8.-

Op de leurhandel in koopwaren door het gebruik gesleten en in tweedehandskoopwaren zijn de artikelen 1 tot 6 van toepassing.

Artikel 9.-

De personen die houder zijn van een kaart van leurhandelaar geldig voor de verkoop van koopwaren door het gebruik gesleten of van tweedehandskoopwaren, mogen geen nieuwe koopwaren verkopen of te koop aanbieden. Evenzo mogen de personen die houder zijn van een kaart van leurhandelaar geldig voor de verkoop van nieuwe koopwaren, geen koopwaren door het gebruik gesleten of tweedehandskoopwaren verkopen of te koop aanbieden.

.../...

HOOFDSTUK IV. - SLOTBEPALINGEN.

Artikel 10.-

Inbreuk op het bepaalde bij dit besluit wordt gestraft met de straffen gesteld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 28 November 1939.

Artikel 11.-

Het ministerieel besluit van 19 Maart 1948 tot regeling van de uitvoering van het koninklijk besluit van 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 6 September 1948 en 14 December 1950, wordt opgeheven.

Artikel 12.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 13.-

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE KONING :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

L'intelligence des dispositions du projet serait facilitée si celles-ci étaient groupées et rédigées comme il sera indiqué ci-après..

+
+ +

La disposition de l'alinéa 2 de l'article 1er, prise à la lettre, interdit le commerce ambulant de marchandises neuves aux personnes détentrices d'autorisations valables pour la vente de marchandises détériorées par l'usage ou d'occasion. S'il entre, comme cela semble, dans les intentions du Gouvernement d'interdire le même cumul dans le chef de détenteurs d'autorisations de faire le commerce de marchandises neuves, il conviendrait de compléter la disposition.

+
+ +

L'article 2, 5°, interdit le commerce ambulant de "marchandises dont la nature est telle que leur vente pourrait donner lieu à de la mendicité déguisée".

Cette disposition, qui a manifestement pour effet d'empêcher une forme de mendicité, excède les pouvoirs conférés au Roi par l'article 3 de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 sur lequel le projet est fondé. En prenant la mesure, le Roi ne détermine en effet aucune marchandise dont le commerce est interdit.

+
+ +

.../...

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui ne nécessitent pas de commentaire et qui sont reprises dans le texte ci-après :

Arrêté royal réglant l'exécution de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant, confirmé par la loi du 16 juin 1947, notamment l'article 3;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

CHAPITRE PREMIER. - MARCHANDISES NE POUVANT PAS FAIRE L'OBJET D'UN COMMERCE AMBULANT.

Article 1er.-

Les marchandises désignées ci-après ne peuvent pas faire l'objet d'un commerce ambulant sur les marchés publics y compris les kermesses, foires, halles, marchés couverts et les lieux accessibles au public et non spécifiquement affectés à l'usage de la vente ou de l'offre en vente :

.../...

1° les produits textiles, les produits de remplacement et les vêtements de tout genre;

2° les chaussures de tout genre ainsi que les articles de cuir et produits destinés à la fabrication ou à la réparation des chaussures;

3° les pelleteries;

4° les "articles de maroquinerie", quelles que soient les matières premières ayant servi à leur fabrication;

5° les articles d'optique et de lunetterie;

6° les métaux précieux et les objets fabriqués au moyen de ceux-ci, les pierres précieuses et les perles véritables,y compris les perles de culture;

7° les articles d'horlogerie.

Article 2.-

Les marchandises désignées ci-après ne peuvent pas faire l'objet d'un commerce ambulant de porte en porte et sur la voie publique, y compris les emplacements fixes sur la dite voie et les lieux, tels que porches, halls d'entrée et corridors, situés en bordure de la voie publique, accessibles au public et non spécifiquement affectés à l'usage de la vente ou de l'offre en vente :

1° celles visées à l'article 1er;

2° les appareils électriques et leurs accessoires; les appareils radioélectriques et leurs accessoires; les lampes à incandescence;

3° les bijoux d'imitation;

4° les semences, à savoir toutes les graines destinées aux semailles et aux plants et tout ce qui, appartenant au règne végétal, peut être planté pour produire des plantes;

.../...

5° les produits d'épicerie et les denrées coloniales;

6° les produits de la boulangerie, de la pâtisserie et de la confiserie, à l'exclusion de la glace de consommation;

7° les articles pour fumeurs.

L'interdiction portée par le présent article ne s'applique pas à la vente des marchandises énumérées sous 6° et 7° lorsque le commerce est exercé à des emplacements fixes sur la voie publique, désignés par les administrations communales.

CHAPITRE II. - DEROGATIONS AUX DISPOSITIONS QUI PRECEDENT.

Section 1ère. - Dérogations aux articles 1er et 2.

Article 3.-

Les autorisations actuellement délivrées d'exercer le commerce ambulant des marchandises désignées aux articles 1er et 2 demeurent valables et pourront être renouvelées à leur expiration.

Article 4.-

Des autorisations d'exercer le commerce ambulant de marchandises désignées aux articles 1er et 2 peuvent être accordées aux personnes auxquelles a été cédé ou transmis un commerce exercé par un membre de la famille jusqu'au second degré inclusivement, à condition que le commerce n'ait pas été interrompu pendant plus de deux années.

L'autorisation n'est accordée qu'à une seule personne pour un même commerce.

.../...

Section 2.- Dérogations à l'article 1er.

Article 5.-

Des autorisations d'exercer le commerce ambulant des marchandises désignées à l'article 1er peuvent être accordées :

1° a) pour les marchandises visées à l'article 1er, 1°, 2°, 3° et 4°, aux personnes qui sont au service d'employeurs porteurs d'une carte de commerçant ambulant valable pour ces marchandises, si les employeurs comme les personnes employées sont belges ou ressortissants de pays avec lesquels la Belgique a conclu un accord fondé sur la réciprocité;

b) pour les marchandises visées à l'article 1er, 5°, 6° et 7°, aux personnes qui sont au service d'un membre de leur famille jusqu'au second degré inclus, détenteur d'une carte de commerçant ambulant valable pour les marchandises précitées et belge ou ressortissant d'un pays avec lequel la Belgique a conclu un accord fondé sur la réciprocité.

Les personnes employées visées sous a) et b) sont tenues d'exercer leur activité à la même échoppe ou à la même installation que leur employeur et en présence de celui-ci. En l'absence de l'employeur, l'employé peut traiter seul, mais, dans ce cas, il doit être muni de sa carte de commerçant ambulant et de celle de son employeur. La carte délivrée à ces employés fait mention des conditions de travail.

.../...

Les autorisations actuellement accordées à des employés d'exercer leur activité isolément demeurent valables et pourront être renouvelées à leur expiration.

L'employeur ne peut avoir plus de trois employés à son service. Celui qui en avait plus de trois le 1er avril 1948 peut les garder à son service. Toutefois, il ne peut invoquer ce droit s'il change de personnel;

2° pour exercer le commerce ambulant à leur propre compte sur les marchés publics, aux personnes employées visées au 1°, a) et b), à condition :

a) qu'elles aient exercé régulièrement leur activité sur les marchés publics pendant trois années consécutives;

b) qu'elles aient fait de cette activité leur occupation principale;

c) qu'elles n'aient pas contrevenu aux dispositions des lois et règlements relatifs à la sécurité sociale.

Toutefois, le conjoint d'un commerçant ambulant qui a travaillé pendant trois ans comme employé de son conjoint ne peut obtenir une carte de commerçant ambulant personnelle.

Section 3. - Dérogations à l'article 2.

Article 6.-

Des autorisations d'exercer le commerce ambulant des marchandises désignées à l'article 2 peuvent être accordées :

1° aux personnes qui sont au service d'un membre de leur famille jusqu'au second degré inclus, porteur d'une

.../...

carte de commerçant ambulant valable pour les marchandises précitées, si l'employeur comme les personnes employées sont belges ou ressortissants de pays avec lesquels la Belgique a conclu un accord fondé sur la réciprocité.

Les personnes employées sont tenues d'exercer leur activité en présence de leur employeur. En l'absence de l'employeur, l'employé peut traiter seul, mais, dans ce cas, il doit être muni de sa carte de commerçant ambulant et de celle de son employeur. La carte délivrée à ces employés fait mention des conditions de travail.

Les autorisations actuellement accordées à des employés d'exercer leur activité isolément demeurent valables et pourront être renouvelées à leur expiration.

L'employeur ne peut avoir plus de trois employés à son service. Celui qui en avait plus de trois le 1er avril 1948 peut les garder à son service. Toutefois, il ne peut invoquer ce droit s'il change de personnel;

2° pour exercer le commerce ambulant à leur propre compte, sur la voie publique et de porte en porte, aux personnes employées visées au 1°, à condition :

a) qu'elles aient exercé régulièrement leur activité sur les marchés publics pendant trois années consécutives;
b) qu'elles aient fait de cette activité leur occupation principale;
c) qu'elles n'aient pas contrevenu aux dispositions des lois et règlements relatifs à la sécurité sociale.

Toutefois, le conjoint d'un commerçant ambulant qui a travaillé pendant trois ans comme employé de son conjoint ne peut obtenir une carte de commerçant ambulant personnelle.

.../...

Section 4. - Dérogations aux articles 1er et 2 en ce qui concerne l'exercice du commerce ambulant dans certains cantons.

Article 7.-

§ 1er. Des autorisations spéciales d'exercer le commerce ambulant peuvent être accordées pour les marchandises énumérées ci-après, dans certains cantons de la Campine et des Ardennes, où le commerce ambulant de ces marchandises répond aux besoins urgents de la population :

les produits textiles, les produits de remplacement et les vêtements de tout genre, les chaussures de tout genre, ainsi que les articles de cuir et produits destinés à la fabrication ou à la réparation des chaussures, les produits d'épicerie, les denrées coloniales.

§ 2. Pour bénéficier de l'autorisation spéciale visée au § 1er, les commerçants ambulants doivent:

1° être belges ou étrangers ressortissants des pays avec lesquels la Belgique a conclu un accord fondé sur la réciprocité;

2° être domiciliés dans la région pour laquelle l'autorisation d'exercer l'activité est sollicitée et y exercer un commerce sédentaire où s'effectue la vente des marchandises pour lesquelles elles sollicitent la carte de commerçant ambulant. S'il s'agit d'un étranger, il doit être détenteur d'une carte professionnelle pour étrangers qui l'autorise à exercer un commerce sédentaire pour la vente des marchandises visées;

3° disposer d'une installation suffisante pour conserver

.../...

les denrées alimentaires ou pour pouvoir entreposer convenablement les produits non comestibles;

4° disposer d'un moyen de transport constitué de manière telle qu'il soit possible de les tenir toujours en parfait état de propreté.

§ 3. Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes n'accorde les autorisations que pour autant que le nombre des distributeurs soit proportionné aux besoins de la région à desservir.

CHAPITRE III.- COMMERCE AMBULANT DES MARCHANDISES DETERIOREES PAR L'USAGE OU D'OCCASION.

Article 8.-

Le commerce ambulant des marchandises détériorées par l'usage ou d'occasion est soumis aux dispositions des articles 1er à 6.

Article 9.-

Les personnes détentrices d'une carte de commerçant ambulant valable pour la vente de marchandises détériorées par l'usage ou d'occasion ne peuvent vendre des marchandises neuves, ni les offrir en vente. De même les personnes détentrices d'une carte de commerçant ambulant valable pour la vente de marchandises neuves ne peuvent vendre, ni offrir en vente, des marchandises détériorées par l'usage ou d'occasion.

CHAPITRE IV. - DISPOSITIONS FINALES.

Article 10.-

Les infractions aux dispositions du

.../...

présent arrêté sont punies des peines prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 28 novembre 1939.

Article 11.-

L'arrêté ministériel du 19 mars 1948 réglant l'exécution de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 portant réglementation du commerce ambulant, modifié par les arrêtés ministériels du 6 septembre 1948 et du 14 décembre 1950, est abrogé.

Article 12.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 13.-

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	voorzitter président
	F. LEPAGE, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. VAUTHIER, P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	G. PIQUET,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) G. PIQUET.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J. SUETENS.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- — expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Economische Zaken en Middenstand. — tre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1951. — Le 1951.

De w.n. Griffier van de Raad van State, — Le Greffier du Conseil d'Etat f.f.,

J. CYPRES,
Adjunct-griffier.
Greffier adjoint.